



Bolzano, 05/09/2014

Verfasst von:
Dr. Sabine Kofler**Ausschreibung AOV 028 CA/2014 -
PR (Public Relations) und
Kommunikationsberatung zugunsten der
SMG – Südtirol Marketing –
4 Lose****Erläuterungen**

Sehr geehrte Bieter,

bezugnehmend auf die Anfrage eines
Wirtschaftsteilnehmers teilen wir folgendes mit:

1. *Verwendung des Begriffes „Umschlag“ in den Ausschreibungsunterlagen (Wettbewerbsbedingungen S. 20-21) – Vereinbarkeit des Begriffes mit der digitalen Ausschreibung;*

Antwort 1 :

Der Begriff „Umschlag,“ bezieht sich auf den VIRTUELLEN d.h. digitalen Umschlag.

2. *Frage bezüglich der im Bewertungs – raster vorgeschriebenen maximalen Seitenanzahl;*

Antwort 2:

Die Berichte sollen nicht mehr als maximal 6 Seiten umfassen.

3. *Frage bezüglich des Berichts Bewertungskriterium Nr. 3;*

**Gara AOV 028 CA/2014
PR (pubbliche relazioni) e consulenza nella
comunicazione a favore della SMG - Alto
Adige Marketing - 4 lotti****Chiarimenti**

Gentili offerenti,

in riferimento ad una richiesta di un operatore
economico si forniscono seguenti chiarimenti:

- 1) *Portata del termine “busta” usato nella documentazione di gara (Disciplinare pag. 20-21) – compatibilità di tale termine con il carattere telematico della gara;*

Risposta 1:

Il Termine “BUSTA” si riferisce alla busta VIRTUALE ovvero elettronica.

- 2) *Questione in merito alle prescrizioni sul numero massimo di pagine nella griglia di valutazione;*

Risposta 2:

Le relazioni devono avere una lunghezza massima di 6 pagine.

- zum 3) *Domanda in merito alla relazione relativa al criterio di valutazione n.3;*

**Antwort 3:**

Es handelt sich nicht um einen Teilbericht zum Kriterium 2, sondern um eine eigene, getrennte Abhandlung.

Dabei werden drei konkrete Beispiele verlangt:

1. Beispiel einer Pressemitteilung
2. Beispiel einer Online-oder Offline Einladung zu einem PR Event
3. Beispiel von Aktivitäten im Bereich sozialen Medien.

Es gibt hierbei keine Beschränkungen in Punkto Seitenanzahl.

Risposta 3:

Non si tratta di una relazione parziale riferita al criterio n. 2, ma di una relazione a se stante.

Più nello specifico si precisa che vengono qui richiesti tre esempi concreti:

1. esempio di comunicato stampa
2. esempio di invito online o offline ad un evento PR
3. Esempio di attività nell'ambito social media.

Non è previsto alcun limite di dimensione (n. di pagine) per ciascun esempio richiesto.

4. *Frage bezüglich der digitalen Signatur betreffend ausländische Bieter* 4) *Domanda in merito alla firma digitale per offerenti esteri*

Antwort 4:

Der ausländische Bieter kann die digitale Unterschrift durch die händische Unterschrift ersetzen, wobei unter sonstigem Ausschluss eine gültige Kopie des Personalausweises beigelegt werden muss;

Risposta 4:

L'offerente estero può legittimamente sostituire la firma digitale con la firma autografa. Al documento va allegato, a pena di esclusione, copia di valido documento di identità.

5. *Frage betreffend die Modalitäten zur Entrichtung der Stempelsteuer für ausländische Bieter;* 5) *Domanda in merito all'imposta di bollo – offerenti esteri;*

Antwort 5:

Der ausländischer Bieter ist nicht zur Entrichtung der Stempelsteuer verpflichtet.

Risposta 5:

L'offerente estero non è obbligato alla corresponsione dell'imposta di bollo.

6. *Frage inhaltlicher Natur betreffend Punkt 1.2 a) des Bewertungsrasters:* 6) *Domanda di tipo sostanziale relativa al punto 1.1 a) della griglia di valutazione:*

Antwort 6:

Unter Punkt 1.2.a)* "eine nach heutigen Stand der Technik durchgeführte Analyse einer PR Arbeit für eine Destination" wird irgendeine PR Arbeit für irgendeine Destination bewertet. Dies kann - muss allerdings nicht - ein Projekt der SMG sein.

Risposta 6:

Al Punto 1.1. a) "Analisi secondo l'attuale stato dell'arte su di un lavoro di PR per una destinazione" si intende un qualsiasi lavoro di PR per una destinazione qualsiasi. Può ma non deve trattarsi di un progetto legato alla SMG.

***Korrektur Bewertungsraster:** 2.1. und 2.2 im Bewertungsraster: Die numerische Bezugnahme auf 1.2 wird im dt. Text durch 1.1 ersetzt.

Rettifica griglia di valutazione: Il riferimento numerico al punto 1.2 nel testo tedesco va sostituito con 1.1.

Mit den besten Grüßen.

Con i migliori saluti.